Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Le Département fédéral de justice et police (DFJP)
Il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP)
Federal Department of Justice and Police (FDJP)

Dienst Überwachung Post- und Fernmeldeverkehr ÜPF
Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication SCPT
Servizio Sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni SCPT
Post and Telecommunications Surveillance Service PTSS

Straftatenkatalog / Catalogue des infractions / Catalogo dei reati / List of criminal offences

(01.07.2026)

Eine Überwachung kann nach Art. 269 der Schweizerischen Strafprozessordnung (StPO; SR 312.0) zur Verfolgung der nachtstehend aufgeführten Straftaten angeordnet werden.

Conformément à l'art. 269 du Code de procédure pénale suisse (CPP ; RS 312.0), une surveillance peut être ordonnée pour la poursuite des infractions indiquées ci-dessous.

Secondo l'art. 269 del Codice di procedura penale svizzero (CPP; RS 312.0), la sorveglianza può essere ordinata per il perseguimento dei seguenti reati.

Surveillance may be ordered according to Article 269 of the Swiss Criminal Procedure Code (CrimPC; SR 312.0) for the prosecution of the felonies listed below.

	Strafgesetzbuch (StGB; SR 311.0)	**Code pénal suisse (CP; RS 311.0)**	**Codice penale svizzero (CP; RS 311.0)**	**Swiss Criminal Code (CC 311.0)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
111	Vorsätzliche Tötung	Meurtre	Omicidio intenzionale	Intentional homicide
112	Mord	Assasinat	Assassinio	Murder
113	Totschlag	Meurtre passionnel	Omicidio passionale	Manslaughter
115	Verleitung und Beihilfe zu Selbstmord	Incitation et assistance au suicide	Istigazione e aiuto al suicidio	Inciting and assisting suicide
118 Abs. 2	Strafbarer Schwangerschaftsabbruch ohne Einwilligung	Interruption de grossesse punissable sans consentement	Interruzione punibile della gravidanza senza consenso	Illegal abortion without consent
122	Schwere Körperverletzung	Lésions corporelles graves	Lesioni gravi	Serious assault
124	Verstümmelung weiblicher Genitalien	Mutilation d'organes génitaux féminins	Mutilazione di organi genitali femminili	Female genital mutilation
127	Gefährdung des Lebens und der Gesundheit (Aussetzung)	Mise en danger de la vie ou de la santé d'autrui (Exposition)	Esposizione a pericolo della vita o salute altrui (Abbandono)	Endangering the life or health of another (Abandonment)
129	Gefährdung des Lebens	Mise en danger de la vie d'autrui	Esposizione a pericolo della vita altrui	Endangering life
135	Gewaltdarstellungen	Représentation de la violence	Rappresentazione di atti di cruda violenza	Representations of acts of violence
138	Veruntreuung	Abus de confiance	Appropriazione indebita	Misappropriation
139	Diebstahl	Vol	Furto	Theft
140	Raub	Brigandage	Rapina	Robbery
143	Unbefugte Datenbeschaffung	Soustraction de données	Acquisizione illecita di dati	Unauthorised obtaining of data

144 Abs. 3	Schwere Sachbeschädigung	Dommages considérables à la propriété	Danneggiamento considerevole	Qualified criminal damage
144bis Ziff. 1 Abs. 2	Qualifizierte Datenbeschädigung (grosser Schaden)	Détérioration de données qualifié (dommage considérable)	Danneggiamento di dati qualificato (danno considerevole)	Damage to data (major damage)
144bis Ziff. 2 Abs. 2	Gewerbsmässige Vorbereitungshandlungen zur Datenbeschädigung («Virentatbestand»)	Actes préparatoires par métier de détérioration de données («virus informatiques»)	Atti preparatori per mestiere di danneggiamento di dati (« virus informatici »)	Commercial preparatory acts to damage data (« virus offence »)
146	Betrug	Escroquerie	Truffa	Fraud
147	Betrügerischer Missbrauch einer Datenverarbeitungsanlage	Utilisation frauduleuse d'un ordinateur	Abuso di un impianto per l'elaborazione di dati	Computer fraud
148	Check- und Kreditkartenmissbrauch	Abus de carteschèques et de cartes de crédit	Abuso di carte-chèques o di credito	Misuse of cheque card or credit card
156	Erpressung	Extorsion et chantage	Estorsione	Extortion
157 Ziff. 2	Gewerbsmässiger Wucher	Métier de l'usure	Mestiere dell'usura	Profiteering for commercial gain
158 Ziff. 1 Abs. 3 und Ziff. 2	Ungetreue Geschäftsbesorgung	Gestion déloyale	Amministrazione infedele	Criminal mismanagement
160	Hehlerei	Recel	Ricettazione	Handling stolen goods
163 Ziff. 1	Konkurs- und Betreibungsverbrechen oder -vergehen	Crimes ou délits dans la faillite et la poursuite pour dettes	Crimini o delitti nel fallimento e nell'esecuzione per debiti	Bankruptcy and debt collection felonies or misdemeanours
180	Drohung	Menaces	Minaccia	Threatening behaviour
181	Nötigung	Contrainte	Coazione	Coercion
181*a*	Zwangsheirat, erzwungene eingetragene Partnerschaft	Mariage forcé, partenariat forcé	Matrimonio forzato, unione domestica registrata forzata	Forced marriage, forced registered partnership
181*b*	Nachstellung	Harcèlement	Atti persecutori	Stalking
182	Menschenhandel	Traite d'êtres humains	Tratta di esseri umani	Trafficking in human beings
183 und 184	Freiheitsberaubung und Entführung	Séquestration et enlèvement	Sequestro di persona e rapimento	False imprisonment and abduction
185	Geiselnahme	Prise d'otage	Presa d'ostaggio	Hostage taking
185bis	Verschwindenlassen	Disparition forcée	Sparizione forzata	Enforced disappearance
187	Sexuelle Handlungen mit Kindern	Actes d'ordre sexuel avec des enfants	Atti sessuali con fanciulli	Sexual acts with children
188	Sexuelle Handlungen mit Abhängigen	Actes d'ordre sexuel avec des personnes dépendantes	Atti sessuali con persone dipendenti	Sexual acts with dependent persons
189	Sexuelle Nötigung	Contrainte sexuelle	Coazione sessuale	Indecent assault
190	Vergewaltigung	Viol	Violenza carnale	Rape
191	Schändung	Actes d'ordre sexuel commis sur une personne incapable de discernement ou de résistance	Atti sessuali con persone incapaci di discernimento o inette a resistere	Abuse of persons incapable of proper judgement or resistance
193	Ausnützung einer Notlage oder Abhängigkeit	Abus de la détresse ou de la dépendance	Sfruttamento dello stato di bisogno o di dipendenza	Exploitation of a person in a position of need or dependency
193*a*	Täuschung über den sexuellen Charakter einer Handlung	Tromperie concernant le caractère sexuel d'un acte	Inganno circa il carattere sessuale di un atto	Deception as to the sexual character of an act

195	Förderung der Prostitution	Encouragement à la prostitution	Promovimento della prostituzione	Encouraging prostitution
196	Sexuelle Handlungen mit Minderjährigen gegen Entgelt	Actes d'ordre sexuel avec des mineurs contre rémunération	Atti sessuali con minorenni contro rimunerazione	Sexual acts with minors against payment
197	Pornografie	Pornographie	Pornografia	Pornography
220	Entziehen von Minderjährigen	Enlèvement de mineur	Sottrazione di minorenne	Abduction of minors
221 Abs. 1 und 2	Brandstiftung	Incendie	Incendio	Arson
223 Ziff. 1	Verursachen einer Explosion	Explosion	Esplosione	Causing an explosion
224 Abs. 1	Gefährdung durch Sprengstoffe und giftige Gase in verbrecherischer Absicht	Emploi, avec dessein délictueux, d'explosifs ou de gaz toxiques	Uso delittuoso di materie esplosive o gas velenosi	Misuse of explosives and toxic gases with criminal intent
226	Herstellen, Verbergen, Weiterschaffen von Sprengstoffen und giftigen Gasen	Fabriquer, dissimuler et transporter des explosifs ou des gaz toxiques	Fabbricazione, occultamento e trasporto di materie esplosive o gas velenosi	Manufacture, concealment and transport of explosives and toxic gases
226bis	Gefährdung durch Kernenergie, Radioaktivität und ionisierende Strahlen	Danger imputable à l'énergie nucléaire, à la radioactivité et aux rayonnements ionisants	Pericolo dovuto all'energia nucleare, alla radioattività e a raggi ionizzanti	Causing danger by means of nuclear energy, radioactivity or ionising radiation
226ter	Strafbare Vorbereitungshandlungen	Actes préparatoires punissables	Atti preparatori punibili	Preparatory offences
227 Ziff. 1 Abs. 1	Verursachen einer Überschwemmung oder eines Einsturzes	Inondation, Ecroulement	Inondazione, Franamento	Causing a flood, collapse or landslide
228 Ziff. 1 Abs. 1	Beschädigung von elektrischen Anlagen, Wasserbauten und Schutzvorrichtungen	Dommages aux installations électriques, travaux hydrauliques et ouvrages de protection	Danneggiamento d'impianti elettrici, di opere idrauliche e di opere di premunizione	Criminal damage to electrical installations and hydraulic or protective structures
230bis	Gefährdung durch gentechnisch veränderte oder pathogene Organismen	Mise en danger par des organismes génétiquement modifiés ou pathogènes	Pericoli causati da organismi geneticamente modificati o patogeni	Causing danger by means of genetically modified or pathogenic organisms
231	Verbreiten menschlicher Krankheit	Propagation d'une maladie de l'homme	Propagazione di malattie dell'uomo	Transmission of human diseases
232 Ziff. 1	Verbreiten von Tierseuchen	Propagation d'une épizootie	Propagazione di epizoozie	Transmission of epizootic disease
233 Ziff. 1	Verbreiten von Schädlingen	Propagation d'un parasite dangereux	Propagazione di parassiti pericolosi	Propagation of harmful parasites
234 Abs. 1	Verunreinigung des Trinkwasser	Contamination d'eau potable	Inquinamento di acque potabili	Contamination of drinking water
237 Ziff. 1	Störung des öffentlichen Verkehrs und Gefährdung von Leib/Leben	Entraver la circulation publique et mis en danger vie/'intégrité corporelle	Perturbamento della circolazione pubblica e in pericolo vita/integrità	Disruption of public traffic
240 Abs. 1	Geldfälschung	Fabrication de fausse monnaie	Contraffazione di monete	Counterfeiting money
242	In Umlaufsetzen falschen Geldes	Mise en circulation de fausse monnaie	Messa in circolazione di monete false	Passing or tendering counterfeit money
244	Einführen, Erwerben, Lagern falschen Geldes	Importation, acquisition et prise en dépôt de fausse monnaie	Importazione, acquisto e deposito di monete false	Import acquisition and storage of counterfeit money
251 Ziff. 1	Urkundenfälschung	Faux dans les titres	Falsità in documenti	Forgery of a document
258	Schreckung der Bevölkerung	Menaces alarmant la population	Pubblica intimidazione	Causing fear and alarm among the general public
259 Abs. 1	Öffentliche Aufforderung zu Verbrechen oder zur Gewalttätigkeit	Provocation publique au crime ou à la violence	Pubblica istigazione a un crimine o alla violenza	Public incitement to commit a felony or act of violence
260bis	Strafbare Vorbereitungshandlungen	Actes préparatoires délictueux	Atti preparatori punibili	Acts preparatory to the commission of an offence

260ter	Kriminelle Organisation	Organisation criminelle	Organizzazione criminale	Criminal organisation
260^{quater}	Gefährdung der öffentlichen Sicherheit mit Waffen	Mise en danger de la sécurité publique au moyen d'armes	Messa in pericolo della sicurezza pubblica con armi	Endangering public safety with weapons
260^{quinquies}	Finanzierung des Terrorismus	Financement du terrorisme	Finanziamento del terrorismo	Financing terrorism
260^{sexies}	Anwerbung, Ausbildung und Reisen im Hinblick auf eine terroristische Straftat	Recrutement, formation et voyage en vue d'un acte terroriste	Reclutamento, addestramento e viaggi finalizzati alla commissione di un reato di terrorismo	Recruiting, training and travelling with a view to committing a terrorist offence
261bis	Diskriminierung und Aufruf zu Hass	Discrimination et incitation à la haine	Discriminazione e incitamento all'odio	Discrimination and incitement to hatred
264	Völkermord	Génocide	Genocidio	Genocide
264*a*	Verbrechen gegen die Menschlichkeit	Crimes contre l'humanité	Crimini contro l'umanità	Crimes against humanity
264*b*	*Kriegsverbrechen, Anwendungsbereich*	*Crimes de guerre, Champ d'application*	*Crimini di guerra, Campo d'applicazione*	*War crimes*
264*c*	Schwere Verletzungen der Genfer Konventionen	Infractions graves aux conventions de Genève	Gravi violazioni delle Convenzioni di Ginevra	Serious violations of the Geneva Conventions
264*d*	Angriffe gegen zivile Personen und Objekte	Attaque contre des civils ou des biens de caractère civil	Attacchi contro persone e beni di carattere civile	Attacks on civilians and civilian objects
264*e*	Ungerechtfertigte medizinische Behandlung, Verletzung der sexuellen Selbstbestimmung und der Menschenwürde	Traitement médical immotivé, atteinte au droit à l'autodétermination sexuelle ou à la dignité de la personne	Trattamento medico ingiustificato, lesione dell'autodeterminazione sessuale e della dignità umana	Unjustified medical treatment, violation of sexual rights and human dignity
264*f*	Rekrutierung und Verwendung von Kindersoldaten	Recrutement ou utilisation d'enfants soldats	Reclutamento e impiego di bambini-soldato	Recruitment and use of child soldiers
264*g*	Verbotene Methoden der Kriegführung	Méthodes de guerre prohibées	Metodi di guerra vietati	Prohibited methods of warfare
264*h*	Einsatz verbotener Waffen	Utilisation d'armes prohibées	Impiego di armi vietate	Use of prohibited weapons
264*i*	Bruch eines Waffenstillstandes oder des Friedens. Vergehen gegen einen Parlamentär. Verzögerte Heimschaffung von Kriegsgefangenen	Rupture d'un armistice ou de la paix. Délit contre un parlementaire. Retardement du rapatriement de prisonniers de guerre	Rottura di un armistizio o della pace. Reati contro un parlamentario. Ritardo nel rimpatrio di prigionieri di guerra	Violation of a ceasefire or peace agreement. Offences against a peace negotiator. Delayed repatriation of prisoners of war
264*j*	Andere Verstösse gegen das humanitäre Völkerrecht	Autres infractions au droit international humanitaire	Altre violazioni del diritto internazionale umanitario	Other violations of international humanitarian law
264*k*	Gemeinsame Bestimmungen 12bis/12ter: Strafbarkeit des Vorgesetzten	Dispositions communes 12bis/12ter: Punissabilité du supérieur	Disposizioni comuni 12bis/12ter: Punibilità dei superiori	Common Provisions 12bis/12ter Criminal liability of superiors
264*l*	Handeln auf Befehl oder Anordnung	Actes commis sur ordre d'autrui	Commissione di un reato in esecuzione di un ordine	Acting on orders
264*m*	Gemeinsame Bestimmungen 12bis/12ter: Auslandtaten	Dispositions communes 12bis/12ter: Actes commis à l'étranger	Disposizioni comuni 12bis/12ter: Reati commessi all'estero	Common Provisions 12bis/12ter Acts carried out abroad
264*n*	Gemeinsame Bestimmungen 12bis/12ter: Ausschluss der relativen Immunität	Dispositions communes 12bis/12ter: Exclusion de l'immunité relative	Disposizioni comuni 12bis/12ter: Esclusione dell'immunità relativa	Common Provisions 12bis/12ter Exclusion of relative immunity
265	Hochverrat	Haute trahison	Alto tradimento	High treason
266	Angriffe auf die Unabhängigkeit der Eidgenossenschaft	Atteinte à l'indépendance de la Confédération	Attentati contro l'indipendenza della Confederazione	Attacks on the independence of the Confederation

266bis	Gegen die Sicherheit der Schweiz gerichtete ausländische Unternehmungen und Bestrebungen	Entreprises et menées de l'étranger contre la sécurité de la Suisse	Imprese e mene dell'estero contro la sicurezza della Svizzera	Foreign operations and activities directed against the security of Switzerland
267	Diplomatischer Landesverrat	Trahison diplomatique	Tradimento nelle relazioni diplomatiche	Diplomatic treason
271	Verbotene Handlungen für einen fremden Staat	Actes exécutés sans droit pour un Etat étranger	Atti compiuti senza autorizzazione per conto di uno Stato estero	Unlawful activities on behalf of a foreign state
272 Ziff. 2	Politischer Nachrichtendienst	Service de renseignements politiques	Spionaggio politico	Political espionage
273	Wirtschaftlicher Nachrichtendienst	Service de renseignements économiques	Spionaggio economico	Industrial espionage
274 Ziff. 1 Abs. 2	Militärischer Nachrichtendienst	Service de renseignements militaires	Spionaggio militare	Military espionage
285	Gewalt und Drohung gegen Behörden und Beamte	Violence ou menace contre les autorités et les fonctionnaires	Violenza o minaccia contro le autorità e i funzionari	Violence and threats against public authorities and public officials
301	Nachrichtendienst gegen fremde Staaten	Espionnage militaire au préjudice d'un Etat étranger	Spionaggio in danno di Stati esteri	Military espionage against a foreign state
303 Ziff. 1	Falsche Anschuldigung	Dénonciation calomnieuse	Denuncia mendace	False accusation
305	Begünstigung	Entrave à l'action pénale	Favoreggiamento	Assisting offenders
305bis Ziff. 2	Geldwäscherei	Blanchiment d'argent	Riciclaggio di denaro	Money laundering
310	Befreiung von Gefangenen	Faire évader des détenus	Liberazione di detenuti	Assisting prisoners to escape
312	Amtsmissbrauch	Abus d'autorité	Abuso di autorità	Abuse of public office
314	Ungetreue Amtsführung	Gestion déloyale des intérêts publics	Infedeltà nella gestione pubblica	Misconduct in public office
317 Ziff. 1	Urkundenfälschung im Amt	Faux dans les titres commis dans l'exercice de fonctions publiques	Falsità in atti formati da pubblici ufficiali o funzionari	Forgery of a document by a public official
319	Entweichenlassen von Gefangenen	Assistance à l'évasion	Aiuto alla evasione di detenuti	Assistance by a public official in the escape of prisoners
322ter	Bestechen	Corruption active	Corruzione attiva	Bribery
322quater	Sich bestechen lassen	Corruption passive	Corruzione passiva	Acceptance of bribes
322septies	Bestechung fremder Amtsträger	Corruption d'agents publics étrangers	Corruzione di pubblici ufficiali stranieri	Bribery of foreign public officials

	Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG; SR 142.20)	**Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI ; RS 142.20)**	**Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI; RS 142.20)**	**Federal Act of 16 December 2005 on Foreign Nationals (FNA)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
116 Abs. 3	Förderung der rechtswidrigen Ein- und Ausreise sowie des rechtswidrigen Aufenthalts	Incitation à l'entrée, à la sortie ou au séjour illégaux	Incitazione all'entrata, alla partenza o al soggiorno illegali	Encouraging unlawful entry, exit or unlawful period of stay
118 Abs. 3	Täuschung der Behörden	Comportement frauduleux à l'égard des autorités	Inganno nei confronti delle autorità	Fraudulent conduct towards the authorities

	Bundesgesetz zum Haager Adoptionsübereinkommen und über Massnahmen zum Schutz des Kindes bei internationalen Adoptionen (BG-HAÜ; SR 211.221.31)	**Loi fédérale relative à la Convention de La Haye sur l'adoption et aux mesures de protection de l'enfant en cas d'adoption internationale (LF-CLaH; RS 211.221.31)**	**Legge federale relativa alla Convenzione dell'Aia sull'adozione e a provvedimenti per la protezione del minore nelle adozioni internazionali (LF-CAA; RS 211.221.31)**	**Federal law on the Hague Convention on Adoption and on Measures for the Protection of the Child in international adoptions**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
24	Kinderhandel	Traite d'enfant	Tratta di minori	Child trafficking

	Kriegsmaterialgesetz (KMG; SR 514.51)	**Loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG; RS 514.51)**	**Legge federale sul materiale bellico (LMB; RS 514.51)**	**Federal Act on War Materiel (WMA)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
33 Abs. 2	Widerhandlungen gegen die Bewilligungs- und Meldepflichten	Infractions au régime de l'autorisation et aux déclarations obligatoires	Inosservanza degli obblighi dell'autorizzazione e della dichiarazione	Offences against licensing and reporting obligations
34	Widerhandlungen gegen das Verbot von Kernwaffen, biologischen und chemischen Waffen	Infractions à l'interdiction des armes nucléaires, biologiques et chimiques	Inosservanza del divieto di armi atomiche, biologiche e chimiche	Offences against the prohibition of nuclear, biological and chemical weapons
35	Widerhandlungen gegen das Verbot der Antipersonenminen	Infractions à l'interdiction des mines antipersonnel	Inosservanza del divieto di mine antiuomo	Offences against the prohibition of antipersonnel mines
35*a*	Widerhandlungen gegen das Verbot der Streumunition	Infractions à l'interdiction des armes à sous-munitions	Inosservanza del divieto di munizioni a grappolo	Offence against the prohibition of cluster munition
35*b*	Widerhandlungen gegen das Finanzierungsverbot	Infractions à l'interdiction de financement	Inosservanza del divieto di finanziamento	Offences against the prohibition of financing

	Kernenergiegesetz (KEG; SR 732.1)	**Loi sur l'énergie nucléaire (LENu; RS 732.1)**	**Legge federale sull'energia nucleare (LENu; RS 732.1)**	**Nuclear Energy Act (NEA; SR 732.1)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
88 Abs. 1 und 2	Missachtung von Sicherheits- und Sicherungsmassnahmen	Infractions aux mesures de sécurité et de sûreté	Inosservanza di provvedimenti di sicurezza interna ed esterna	Failure to observe safety and security measures
89 Abs. 1 und 2	Widerhandlungen bei nuklearen Gütern und radioaktiven Abfällen	Infractions relatives à des articles nucléaires ou à des déchets radioactifs	Infrazioni con beni nucleari e scorie radioattive	Offences involving nuclear goods and radioactive waste
90 Abs. 1	Missachtung der Bewilligungspflichten bei Kernanlagen	Violation des obligations imposées par l'autorisation d'une installation nucléaire	Inosservanza degli obblighi di autorizzazione o licenza per impianti nucleari	Failure to fulfil the licence obligations for nuclear installations

	Betäubungsmittelgesetz (BetmG; SR 812.121)	**Loi sur les stupéfiants (LStup ; RS 812.121)**	**Legge sugli stupefacenti (LStup ; RS 812.121)**	**Narcotics Act (NarcA; SR 812.121)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
19 Abs. 2	Schwere Widerhandlung zu Art. 19 BetmG (Verbrechen)	Infraction grave à l'art. 19 LStup (crime)	Infrazione grave all'art. 19 LStup (crimine)	Serious offences of Art. 19 NarcA (felony)
20 Abs. 2	Schwere Widerhandlung zu Art. 20 BetmG (Verbrechen)	Infraction grave à l'art. 20 LStup (crime)	Infrazione grave all'art. 20 LStup (crimine)	Serious offences of Art. 20 NarcA (felony)

	Umweltschutzgesetz (USG; SR 814.01)	**Loi sur la protection de l'environnement (LPE ; RS 814.01)**	**Legge sulla protezione dell'ambiente (LPAmb; RS 814.01)**	**Environmental Protection Act (EPA; SR 814.01)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
60 Abs. 1 lit. g-i, m, o	Umgang mit Organismen, Deponien	Utilisation d'organismes, décharges	Utilizzare organismi, discarica	Handling organisms, special waste
60 Abs. 1bis	Erschwerende Umstände: Umgang mit Organismen, Deponien	Circonstances aggravantes: Utilisation d'organismes, décharges	Circostanze aggravanti: Utilizzare organismi, discarica	Aggravating circumstances: Handling organisms, special waste

	Güterkontrollgesetz (GKG; SR 946.202)	**Loi sur le contrôle des biens (LCB ; RS 946.202)**	**Legge sul controllo dei beni a duplice impiego (LBDI; RS 946.202)**	**Goods Control Act (GCA; SR 946.202)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
14 Abs. 2	Verbrechen gegen das Güterkontrollgesetz	Crimes contre la loi sur le contrôle des biens	Crimini contro la legge sul controllo dei beni a duplice impiego	Felonies and misdemeanours

	Sportförderungsgesetz (SpoFöG; SR 415.0)	**Loi sur l'encouragement du sport (LESp ; RS 415.0)**	**Legge sulla promozione dello sport (LPSpo; RS 415.0)**	**Sport Promotion Act (SpoPA; SR 415.0)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
22 Abs. 2	Doping	Dopage	Doping	Doping
25*a* Abs. 3	Wettkampfmanipulation	Manipulation des compétitions	Manipolazione di competizioni	Competition rigging

	Finanzmarktinfrastrukturgesetz (FinfraG; SR 958.1)	**Loi sur l'infrastructure des marchés financiers (LIMF ; RS 958.1)**	**Legge sull'infrastruttura finanziaria (LInFi ; RS 958.1)**	**Financial Market Infrastructure Act (FinMIA; SR 958.1)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
154	Ausnützen von Insiderinformationen	Exploitation d'informations d'initiés	Sfruttamento di informazioni privilegiate	Exploitation of insider information
155	Kursmanipulation	Manipulation de cours	Manipolazione dei corsi	Price manipulation

	Waffengesetz (WG; SR 514.54)	**Loi sur les armes (LArm ; RS 514.54)**	**Legge sulle armi (LArm ; RS 514.54)**	**Weapons Act (WA; SR 514.54)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
33 Abs. 3	Verbrechen gegen das Waffengesetz	Crimes contre la loi sur les armes	Crimini contra la legge sulle armi	Felonies against the Weapons act

	Heilmittelgesetz (HMG; SR 812.21)	**Loi sur les produits thérapeutiques (LPTh ; RS 812.21)**	**Legge sugli agenti terapeutici (LATer ; RS 812.21)**	**Therapeutic Products Act (TPA; SR 812.21)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
86 Abs. 2 und 3	Verbrechen gegen das Heilmittelgesetz	Crimes contre la loi sur les produits thérapeutiques	Crimini contra la legge sugli agenti terapeutici	Felonies against the therapeutic products act

	Geldspielgesetz (BGS; SR 935.51)	**Loi fédérale sur les jeux d'argent (LJAr ; RS 935.51)**	**Legge federale sui giochi in denaro (LGD; RS 935.51)**	**Federal Act on Gambling (Gambling Act; SR 935.51)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
130 Abs. 2	Verbrechen gegen das Geldspielgesetz, nur für die Straftaten nach Art. 130 Abs. 1 Bst. a BGS	Crimes contre la loi sur les jeux d'argent, seulement pour les infractions prévues à l'art. 130 al. 1 let. a LJAr	Crimini contra la legge sui giochi in denaro, solo per i reati previsti all'art. 130 cvp. 1 let. a LGD	Felonies against the Gambling Act, only for the offences under Art. 130 para. 1 let. a

	Nachrichtendienstgesetz (NDG ; SR 121)	**Loi fédérale sur le renseignement (LRens ; RS 121)**	**Legge federale sulle attività informative (LAIn; RS 121)**	**Intelligence Service Act (IntelSA; SR 121)**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
74 Abs. 4	Organisationsverbot	Interdiction d'organisations	Divieto di organizzazioni	Organisation ban

Eine Überwachung kann nach Art. 70 Abs. 2 des Militärstrafprozesses (MStP; SR 322.1) zur Verfolgung der nachtstehend aufgeführten Straftaten angeordnet werden.

Conformément à l'art. 70 al. 2 de la Procédure pénale militaire (PPM ; RS 322.1), une surveillance peut être ordonnée pour la poursuite des infractions indiquées ci-dessous.

Secondo l'art. 70 cpv. 2 della Procedura penale militare (PPM; RS 322.1), la sorveglianza può essere ordinata per il perseguimento dei seguenti reati.

Surveillance may be ordered according to Art. 70 para. 2 of the Military Criminal Procedure Code (MStP; SR 322.1) for the prosecution of the felonies listed below.

	Militärstrafgesetz (MStG; SR 321.0)	**Code pénal militaire (CPM; RS 321.0)**	**Codice penale militare (CPM ; RS 321.0)**	**Military criminal code**
Artikel	Straftat	Infraction	Reato	Crime
62 Abs. 1 und 3	Tätlichkeiten, Drohung	Voies de fait. Menaces	Vie die fatto, minacce	Acts of aggression, Threatening behaviour
63 Ziff. 1 Abs. 1 und 3 und Ziff. 2	Meuterei	Mutinerie	Sedizione	Mutiny
64 Ziff. 1 und Ziff. 2	Vorbereitung der Meuterei	Complot	Concerto per la sedizione	Preparation of the mutiny
74	Feigheit	Lâcheté	Vigliaccheria	Cowardice
86	Spionage und landesverräterische Verletzung militärischer Geheimnisse	Espionnage et trahison par violation de secrets militaires	Spionaggio e violazione proditoria di segreti militari	Espionage and high treason of military secrets
86*a*	Sabotage	Sabotage	Sabotaggio	Sabotage
87	Militärischer Landesverrat	Trahison militaire	Tradimento militare	Militäry treason
89 Abs. 1	Nachrichtenverbreitung	Propagation de fausses informations	Diffusione di notizie false	Spreading false information
91	Begünstigung des Feindes	Services rendus à l'ennemi	Favoreggiamento del nemico	Favouring the enemy
93 Ziff. 2	Nachrichtendienst gegen fremde Staaten	Espionnage militaire au préjudice d'un État étranger	Spionaggio a danno di Stati esteri	Intelligence service against foreign states
102	Verbreiten unwahrer Nachrichten	Propagation de fausses informations	Diffusione di false notizie	Spreading false news
104 Abs. 2	Verleitung von Internierten und Kriegsgefangenen zur Gehorsamsverweigerung	Incitation d'internés ou de prisonniers de guerre à l'insoumission	Incitamento di internati o di prigionieri all'insubordinazione	Incitement of internees and prisoners of war to disobey orders
105	Befreiung von Internierten und Kriegsgefangenen	Faire évader des internés ou des prisonniers de guerre	Liberazione d'internati o di prigionieri	Liberation of internees and prisoners of war
106 Abs. 1 und 2	Verletzung militärischer Geheimnisse	Violation de secrets militaires	Violazione di segreti militari	Violation of military secrets
108	Völkermord	Génocide	Genocidio	Genocide
109	Verbrechen gegen die Menschlichkeit	Crimes contre l'humanité	Crimini contro l'umanità	Felonies against humanity
110	*Kriegsverbrechen, Anwendungsbereich*	*Crimes de guerre, Champ d'application*	*Crimini di guerra, Campo d'applicazione*	*War crimes, scope of application*
111	Schwere Verletzungen der Genfer Konventionen	Infractions graves aux conventions Genève	Gravi violazioni delle Convenzioni di Ginevra	Serious violations of the Geneva Conventions

112	Angriffe gegen zivile Personen und Objekte	Attaque contre des civils ou des biens de caractère civil	Attacchi contro persone e beni di carattere civile	Attacks on civilians and civilian objects
112*a*	Ungerechtfertigte medizinische Behandlung, Verletzung der sexuellen Selbstbestimmung und der Menschenwürde	Traitement médical immotivé, atteinte au droit à l'autodétermination sexuelle ou à la dignité de la personne	Trattamento medico ingiustificato, lesione dell'autodeterminazione sessuale e della dignità umana	Unjustified medical treatment, violation of sexual rights and human dignity
112*b*	Rekrutierung und Verwendung von Kindersoldaten	Recrutement ou utilisation d'enfants soldats	Reclutamento e impiego di bambini-soldato	Recruitment and use of child soldiers
112*c*	Verbotene Methoden der Kriegführung	Méthodes de guerre prohibées	Metodi di guerra vietati	Prohibited methods of warfare
112*d*	Einsatz verbotener Waffen	Utilisation d'armes prohibées	Impiego di armi vietate	Use of prohibited weapons
113	Bruch eines Waffenstillstandes oder des Friedens. Vergehen gegen einen Parlamentär. Verzögerte Heimschaffung von Kriegsgefangenen	Rupture d'un armistice ou de la paix. Délit contre un parlementaire. Retardement du rapatriement de prisonniers de guerre	Rottura di un armistizio o della pace. Reati contro un parlamentario. Ritardo nel rimpatrio di prigionieri di guerra	Violation of a ceasefire or peace agreement. Offences against a peace negotiator. Delayed repatriation of prisoners of war
114	Andere Verstösse gegen das humanitäre Völkerrecht	Autres infractions au droit international humanitaire	Altre violazioni del diritto internazionale umanitario	Other violations of international humanitarian law
114*a*	Strafbarkeit des Vorgesetzten	Punissabilité du supérieur	Punibilità dei superiori	Criminal liability of superiors
115	Tötung	Meurtre	Omicidio	Intentional homicide
116	Mord	Assasinat	Assassinio	Murder
117	Totschlag	Meurtre passioinnel	Omicidio passionale	Manslaughter
121	Schwere Körperverletzung	Lésions corporelles graves	Lesioni gravi	Serious assault
130 Ziff. 1 und 2	Veruntreuung	Abus de confiance	Appropriazione indebita	Misappropriation
131 Ziff. 1-4	Diebstahl	Vol	Furto	Theft
132	Raub	Brigandage	Rapina	Robbery
134 Abs. 3	Schwere Sachbeschädigung	Dommages à la propriété considérable	Danneggiamento considerevole	Criminal major damage
135 Abs. 1 und 4	Betrug	Escroquerie	Truffa	Fraud
137*a*	Erpressung	Extorsion et chantage	Estorsione	Extortion
137*b* Ziff. 1 Abs. 1 und Ziff. 2	Hehlerei	Recel	Ricettazione	Handling stolen goods
139	Plünderung	Pillage	Saccheggio	Looting
141	Bestechen	Corruption active	Corruzione attiva	Bribery
142	Sich bestechen lassen	Corruption passive	Corruzione passiva	Acceptance of bribes
144 Abs. 2	Ungetreuer Geschäftsbesorgung	Gestion déloyale	Gestione infedele	Criminal mismanagement
149 Abs. 1	Drohung	Menace	Minaccia	Threatening behaviour
150 Abs. 1	Nötigung	Contrainte	Coazione	Coercion
151*a*	Freiheitsberaubung und Entführung	Séquestration et enlèvement	Sequestro di persona e rapimento	Fals imprisonment, abduction and hostage taking
151*b*	Qualifizierte Freiheitsberaubung und Entführung	Séquestration et enlèvement qualifié	Sequestro di persona e rapimento qualificato	Qualified false imprisonment and abduction

151*c*	Geiselnahme	Prise d'otage	Presa d'ostaggio	Hostage taking
151*d*	Verschwindenlassen	Disparition forcée	Sparizione forzata	Enforced disappearance
153	Sexueller Übergriff und sexuelle Nötigung	Atteinte et contrainte sexuelles	Aggressione e coazione sessuali	Sexual assault and sexual coercion
154	Vergewaltigung	Viol	Violenza carnale	Rape
155	Missbrauch einer urteilsunfähigen oder zum Widerrstand unfähigen Person	Actes d'ordre sexuel commis sur une personne incapable de discernement ou de résistance	Atti sessuali con persone incapaci di discernimento o inette a resistere	Sexual acts with persons incapable of judgement or resistance
156	Sexuelle Handlungen mit Kindern	Actes d'ordre sexuel avec des enfants	Atti sessuali con fanciulli	Sexual acts with children
157	Ausnützung der militärischen Stellung	Exploitation d'une situation militaire	Abuso della posizione militare	Exploitation of military position
158	Täuschung über den sexuellen Charakter einer Handlung	Tromperie concernant le caractère sexuel d'un acte	Inganno circa il carattere sessuale di un atto	Deception as to the sexual character of an act
160 Abs. 1 und 2	Brandstiftung	Incendie intentionnel	Incendio intenzionale	Arson
161 Ziff. 1	Verursachung einer Explosion	Explosion	Esplosione	Causing an explosion
162 Abs. 1 und 3	Gefährdung durch Sprengstoffe und giftige Gase in verbrecherischer Absicht	Emploi, avec dessein délictueux, d'explosifs ou de gaz toxiques	Uso delittuoso di materie esplosive o gas velenosi	Misuse of explosives an toxic gases with criminal intent
164	Herstellen, Verbergen, Weiterschaffen von Sprengstoffen und giftigen Gasen	Fabriquer, dissimuler et transporter des explosifs ou des gaz toxiques	Fabbricazione, occultamento e trasporto di materie esplosive o gas velenosi	Manufacture, concealement and transport of explosives an toxic gases
165 Ziff. 1 Abs. 1 und 3	Verursachen einer Überschwemmung oder eines Einsturzes	Inondation, Écroulement	Inondazione. Franamento	Causing a flood, collapse or landslide
166 Ziff. Abs. 1-4	Beschädigung von elektrischen Anlagen, Wasserbauten und Schutzvorrichtungen	Dommages aux installations électriques, travaux hydrauliques et ouvrages de protection	Danneggiamento d'impianti elettrici, di opere idrauliche e di opere di premunizione	Criminal damage to electrical installations and hydraulic or protective structures
167	Verbreiten menschlicher Krankheiten	Propagation d'une maladie de l'homme	Propagazione di malattie dell'uomo	Transmission of human diseases
168 Ziff. 1	Verbreiten einer Tierseuche	Propagation d'une épizootie	Propagazione di epizoozie	Propagation of harmful parasites
169 Abs. 1	Verunreinigung des Trinkwassers	Contamination d'eau potable	Inquinamento di acque potabili	Contamination of drinking water
169*a* Ziff. 1 Abs. 1 und Ziff. 2	Störung des öffentlichen Verkehrs	Entraver la circulation publique	Perturbamento della circolazione pubblica	Disruption of public traffic
171*a*	Öffentliche Aufforderung zu Verbrechen oder zur Gewalttätigkeit	Provocation publique au crime ou à la violence	Pubblica istigazione a un crimine o alla violenza	Public incitement to commit a felony or act of violence
171*b*	Strafbare Vorbereitungshandlungen	Actes préparatoires délictueux	Atti preparatori punibili	Acts preparatory to the commission of an offence
171*c* Abs. 1	Diskriminierung und Aufruf zu Hass	Discrimination et incitation à la haine	Discriminazione e incitamento all'odio	Discrimination and incitement to hatred
172 Ziff. 1	Urkundenfälschung	Faux dans les titres	Falsità in documenti	Forgery of a document
176 Abs. 1 und 1^{bis}	Begünstigung	Entrave à l'action pénale	Favoreggiamento	Assisting offenders
177	Befreiung von Gefangenen	Faire évader des détenus	Liberazione di detenuti	Assisting prisoners to escape
178 Ziff. 1	Falsche Anschuldigung	Dénonciation calomnieuse	Denuncia mendace	False accusation